ÉRIC SATIE
(1866-1925)

GNOSSIENNES 1 - 3
POUR VIOLONCELLE & PIANO

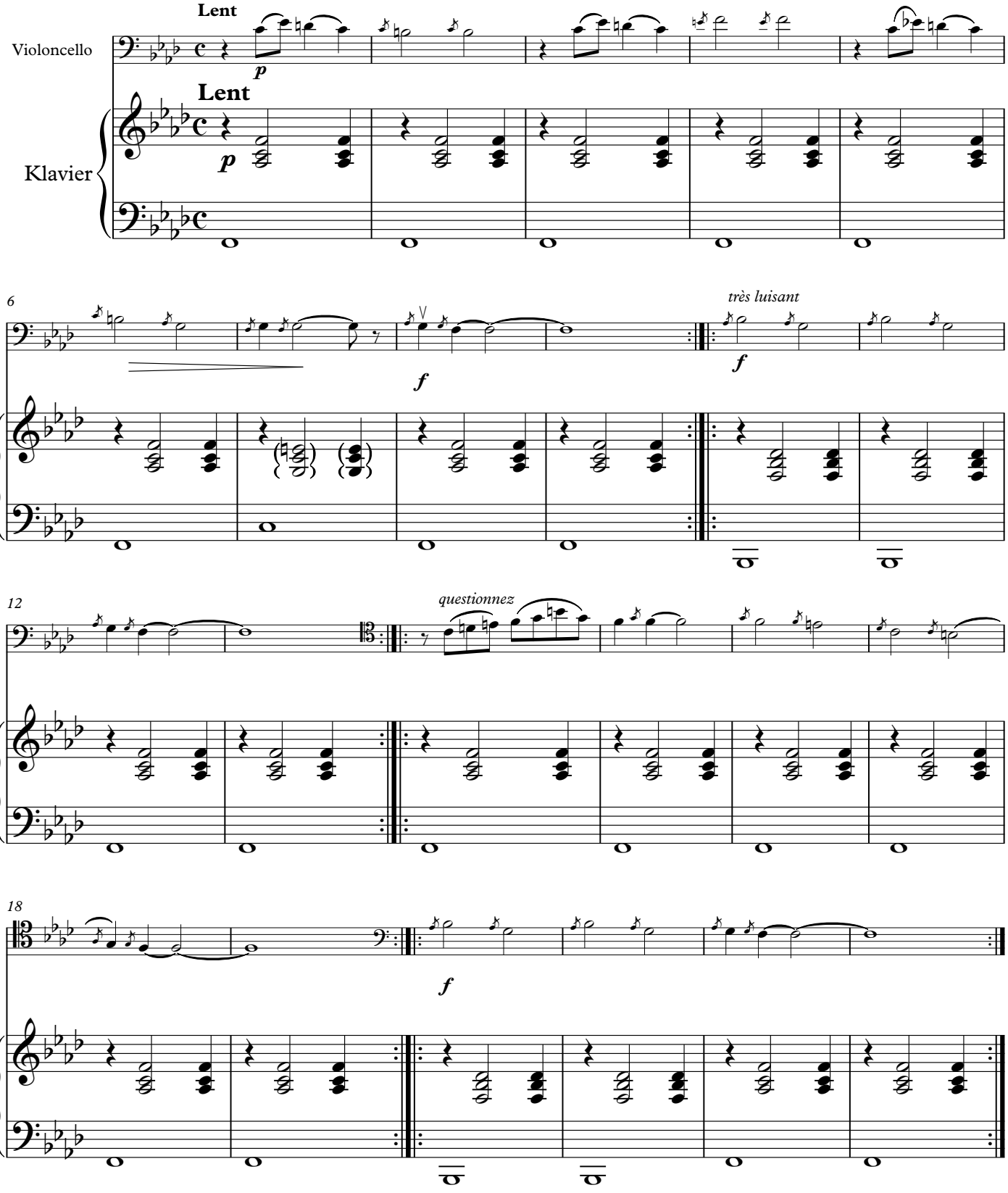
TRANSCRITES PAR
ORFEO MANDOZZI
WINTERTHUR 2014

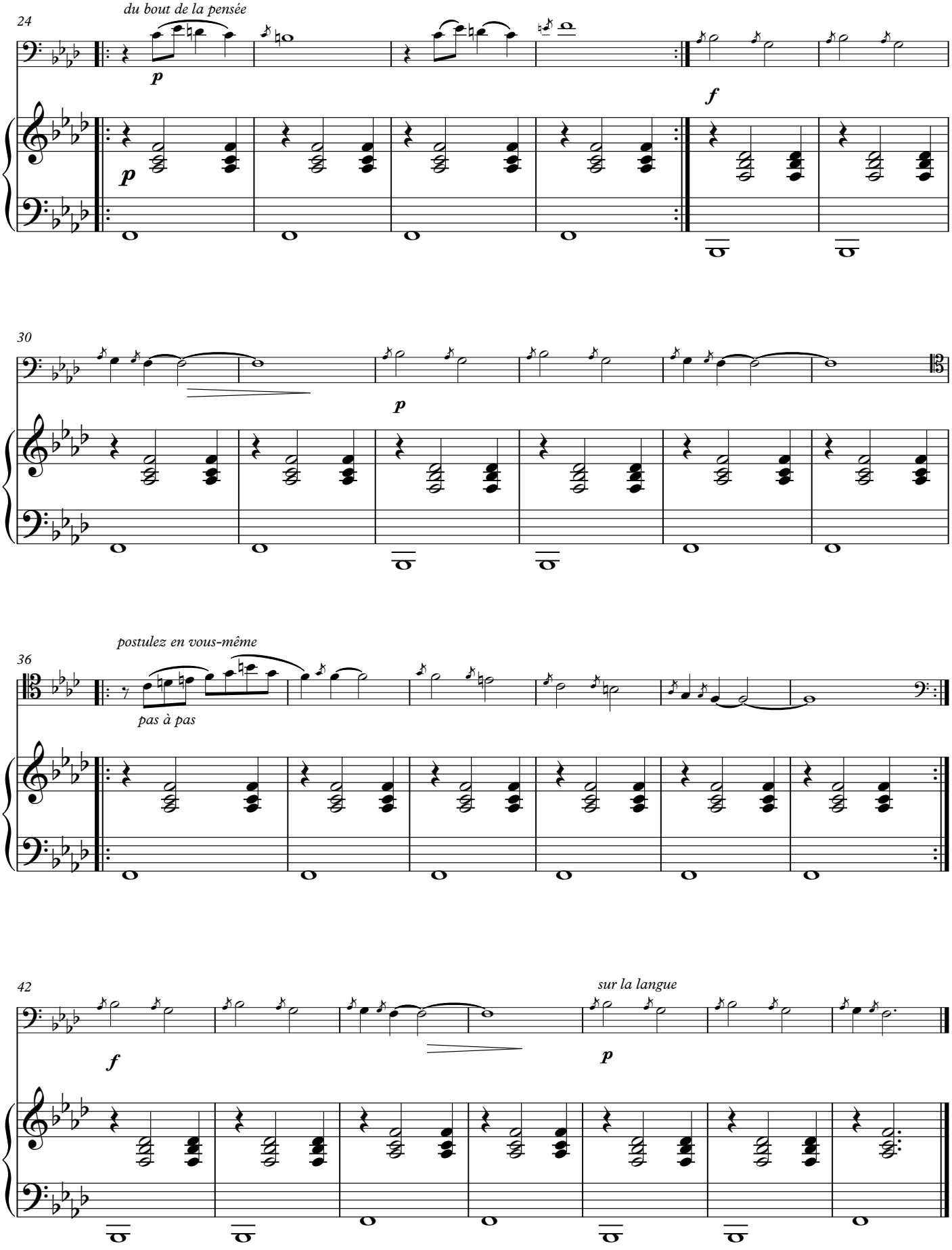
TRANSCRIPTION POUR
VIOLONCELLE ET PIANO DE
ORFEO MANDOZZI 2014

GNOSSIENNE 1

(1890)

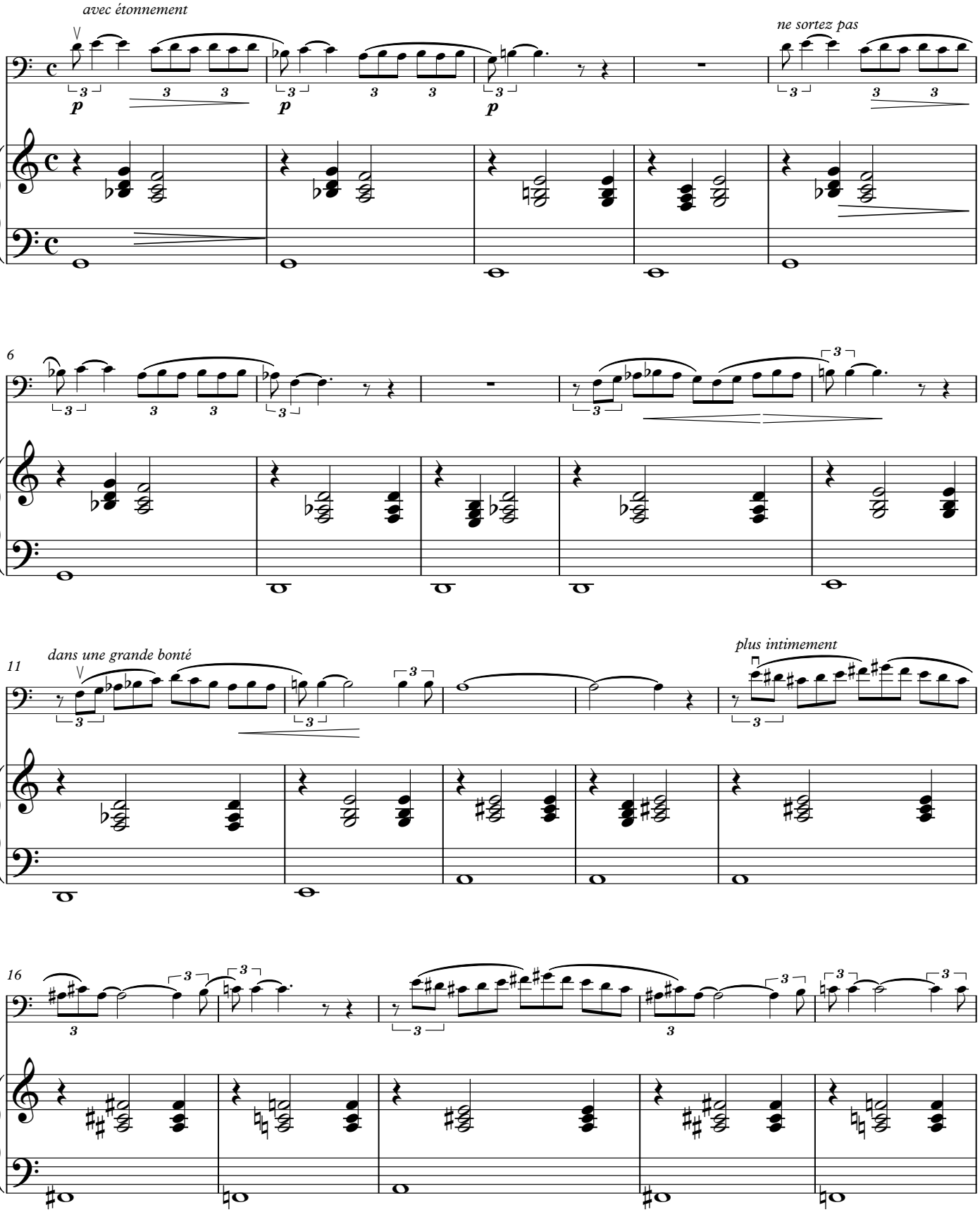
ÉRIK SATIE
(1866-1925)

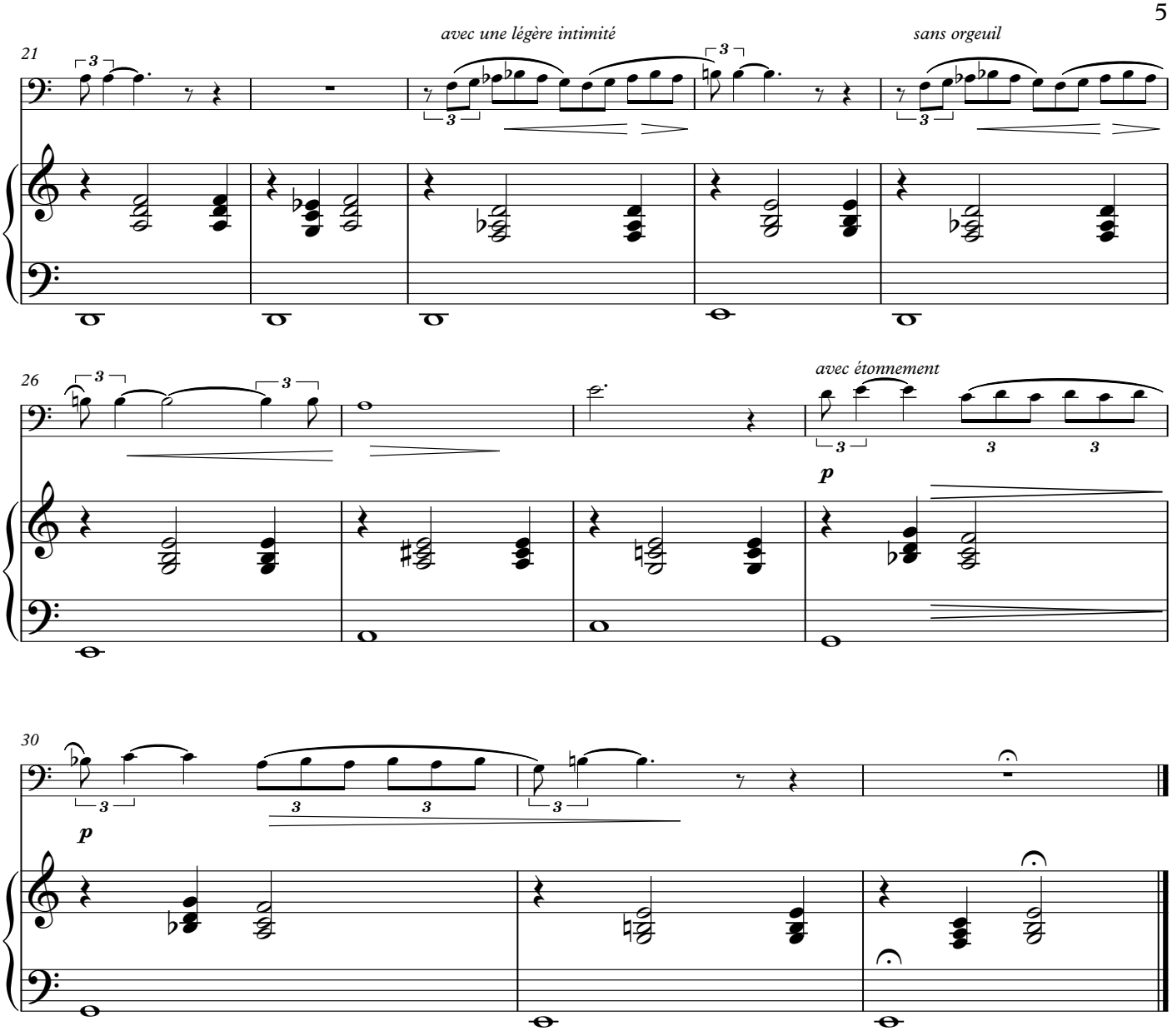



24
du bout de la pensée
p
p
f
30
p
36
postulez en vous-même
pas à pas
42
f
sur la langue
p

GNOSSIENNE 2

(1890)

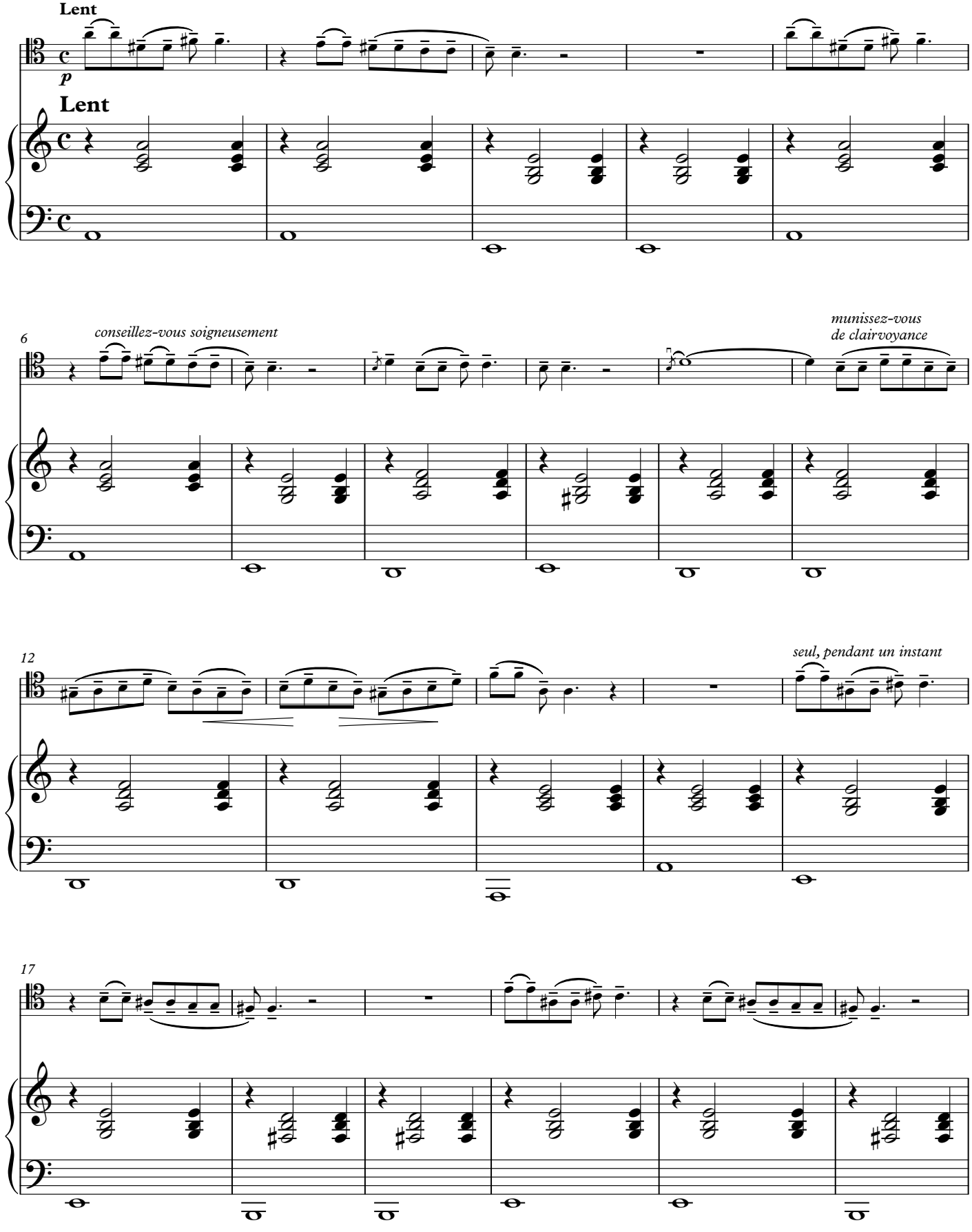


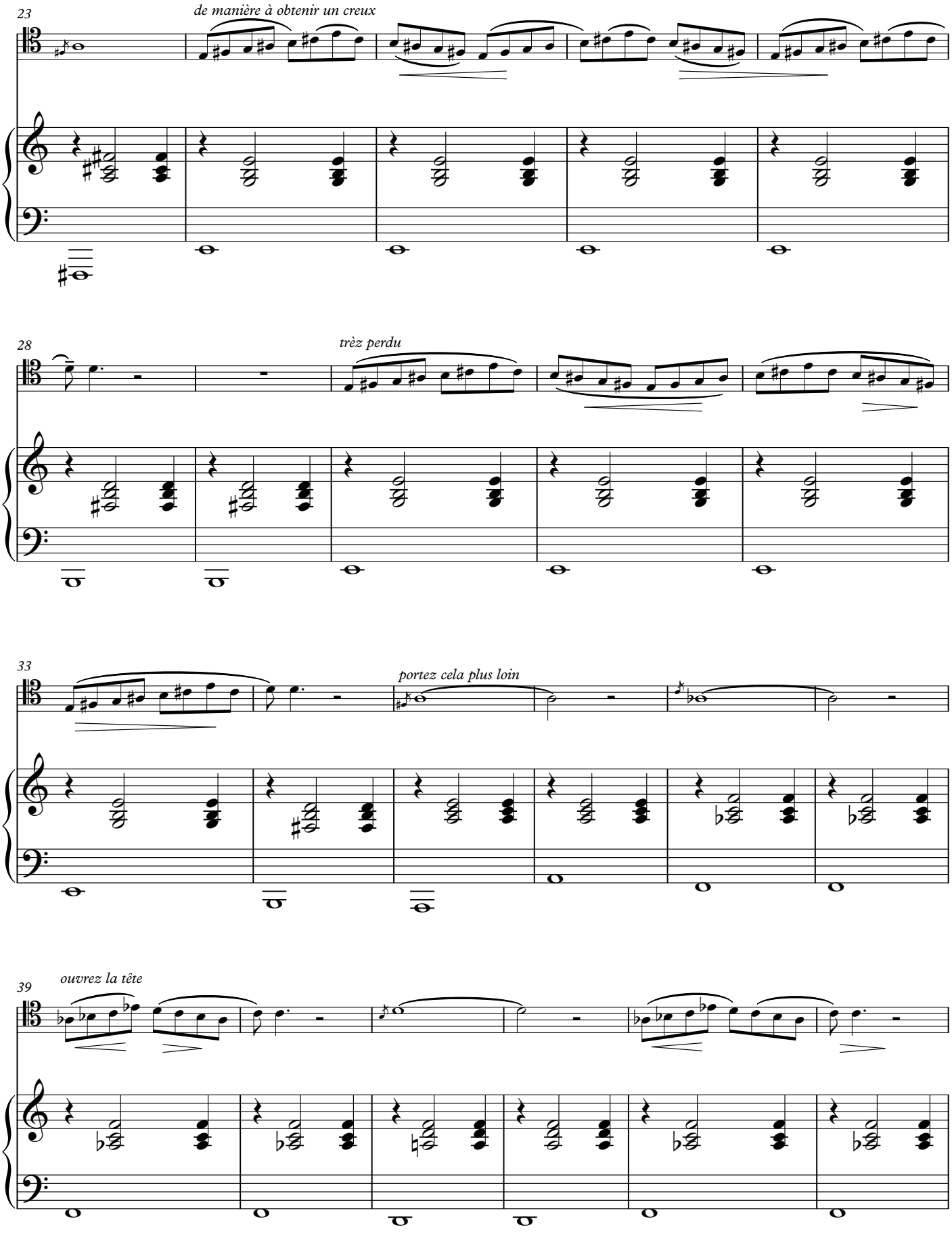


très luisant = sehr leuchtend = very lucent
questionnez = nachfragend = interrogate
du bout de la pensée = vom rande/ende des Denkens = from the far end of thought
postulez en vous-même = aus sich herauskommen in sich selbst = wonder inside yourself
pas à pas = schritt für schritt = step by step
sur la langue = auf der Zunge = on the tongue
avec étonnement = mit Verwunderung = with astonishement
ne sortet pas = kommen Sie nicht raus = dont come out
dans une grande bonté = in einer grossen Gutmütigkeit = within a great benevolence
plus intimement = inniger = more intimate
avec une légère intimité = mit einer leichten intimität = with a slight intimacy
sans orgeuil = ohne Stolz = without pride
conseillez-vous soigneusement = beraten Sie sichselbst sorgfältig = advise yourself accurately
munissez-vous de clairvoyance = rüsten Sie sich mit Hellsehen = arm yourself with clairvoyance
seul, pendant un instant = allein, für ein Augenblick = alone, for an instant

GNOSSIENNE 3

(1890)




23
de manière à obtenir un creux
28
très perdu
33
portez cela plus loin
39
ouvrez la tête

45

50

enfouissez le son